

Zmluva číslo	33/05/2019
CRZ	345/2019

KULTÚRNE ZARIADENIA PETRŽALKY, Rovnianska 3, 851 02 Bratislava

ZMLUVA O VYTVORENÍ UMELECKÉHO DIELA

Čl. I.

Zmluvné strany

1.

OBJEDNÁVATEĽ	KULTÚRNE ZARIADENIA PETRŽALKY	(neplatca DPH)
Adresa	Rovnianska 3, 851 02 Bratislava	
IČO	179 949	
V zastúpení	Ing. Peter Litomerický, riaditeľ KZP	
Bankové spojenie	Prima banka	
Číslo účtu (IBAN)	SK54 5600 0000 0018 0067 2002	
Názov zariadenia realizácie	DKZH	
Adresa	Rovnianska 3, 851 02 Bratislava	
Poverený zamestnanec	Martin Sarvaš, riaditeľ DK ZH	
Kontakt	Tel / mobil: 0918 621 051	Mail: martin.sarvas@kzp.sk

a

2.

DODÁVATEĽ	Pareja s.r.o.	platea / neplatca DPH (nehodiace sa prečiarknuť)
Meno umelca / skupiny / účinkujúceho	Josef Laufer	
Adresa		
Právna forma		
V zastúpení		
Kontakt		
IČO / Rodné číslo		
DIČ / Č.OP		
Bankové spojenie		
Číslo účtu (IBAN)		

Uzavreli podľa ustanovení § 3, ods. 1, § 91, ods. 1, § 92, ods. 1 a § 94, ods. 1 Autorského zákona č. 185/2015 Z. z., ako aj ustanovení Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v platnom znení, túto zmluvu o realizácii podujatia, programu, vytvorení umeleckého diela - umeleckého výkonu výkonného(ných) umelca(cov).

3.

NÁZOV PODUJATIA PROGRAMU UMELECKÉHO DIELA	Josef Laufer „Everyday Holiday“
Dňa (od – do)	27.11.2019
Miesto / Miestnosť	Veľká sála DK Zrkadlový háj
Začiatok podujatia / programu	19:00
Trvanie podujatia / programu	1,5 hod.

4.

a) ODMENA / HONORÁR	, -€	Slovom:
b) PODIEL ZO VSTUPNÉHO		
c) PODIEL Z PRÍJMU		

5. TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE

Ozvučenie zabezpečuje	DK ZH	Osvetlenie zabezpečuje	DK ZH	SOZA vysporiada objed. / dodáv. (nehodiace sa prečiarknuť)	
Počet miest na sedenie	439	Príchod ext. techniky	16:00	Skúška od – do	
Počet účastníkov / účinkujúcich	1	Príchod účastn./účink.	16:00	Počet stoličiek	
Počet šatní	1	Počet stolov			
Iné:					

Čl. II.

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je dohoda zmluvných strán o realizácii **podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov** pre Objednávateľa v zariadeniach KZP podľa uvedenej špecifikácie.
2. Z uzavretej zmluvy vzniká Dodávateľovi povinnosť dodať objednaný program, podujatie alebo umelecký výkon a Objednávateľovi povinnosť zaplatiť Dodávateľovi dohodnutú odmenu (honorár), resp. podiel z výnosu za odvedenie umeleckého výkonu, dodanie objednaného programu alebo realizácie podujatia (viď špecifikácia), **až po splnení požiadaviek Čl. IV., časť B, bod 6. (dodanie zoznamu skladieb s uvedením autora hudby a textu - playlist).**

Čl. III.

Dohoda o odmene, splatnosť a spôsob úhrady

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť za dohodnutý predmet zmluvy:
 - a) dohodnutú odmenu / honorár v dohodnutej výške z rozpočtu KZP,
 - b) dohodnutý podiel zo vstupného, vypočítaný podľa dohodnutého percentuálneho pomeru,
 - c) dohodnutý podiel z príjmu, stanovený pevnou sumou. V prípade, že príjem z predaja vstupeniek bude nižší, ako dohodnutý honorár, objednávatel' doplatí rozdiel z vlastného rozpočtu.
2. V prípade, že odmena (honorár) je dohodnutá pevnou sumou (Čl. I, bod 4.a), alebo finančný podiel z príjmu (Čl. I., bod 4.c), dohodnutú odmenu je Objednávateľ povinný poukázať bankovým prevodom na účet Dodávateľa (Účinkujúceho) najneskôr do 30-tich dní po dni realizácie podujatia, programu alebo umeleckého výkonu.
3. V prípade, že odmena je dohodnutá ako podiel zo vstupného (Čl. I., bod 4.b), realizovaný aj v sieti spoločnosti Ticketportal, s r.o., bude odmena poukázaná bankovým prevodom na účet Dodávateľa až po predložení zúčtovania predaja vstupeniek (daňového dokladu) spoločnosťou Ticketportal, s r.o., (Čl. IV. Objednávateľ, ods. 11, písm. a, b), najneskôr však do konca mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo podujatie, program alebo umelecký výkon realizovaný.
4. V prípade omeškania s poukázaním dohodnutej odmeny (honorár, resp. finančný podiel z výnosu z predaja vstupeniek) zo strany Objednávateľa má Dodávateľ (Účinkujúci) nárok požadovať úrok z omeškania v súlade s ust. § 369, ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. (Obchodný zákonník), v sadzbe stanovenej v § 1, ods. 1 Nariadenia vlády SR č. 21 zo dňa 23.01.2013. Za omeškanie vyplatenia dohodnutej odmeny zo strany objednávatel'a sa nepovažuje omeškanie z dôvodu, že dodávateľ nedodržiaval svoju povinnosť predložiť všetky podklady potrebné na technické zabezpečenie umeleckého diela a jeho likvidáciu (Čl. IV., Dodávateľ sa zaväzuje, bod 6).
5. Zrážkovú daň odvedie:
 - a) Dodávateľ vo svojom daňovom domicile, čo potvrdí písomným vyhlásením resp. dohodou s objednávatel'om (príloha č.1).
 - b) Objednávateľ, čím bude honorár podľa článku I. odsek 4. znížený o odvodenú daň.

Čl. IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

A. Objednávateľ sa zaväzuje:

1. zabezpečiť miesto konania a profesionálne základné javiskové, svetelné a zvukové služby pre podujatie, program alebo umelecký výkon umelca,-ov (sprístupnenie javiska a poskytnutie nainštalovaných zvukových a svetelných zariadení spolu s obsluhým technickým personálom, ktorý poskytne základné služby s tým spojené, súčinnosť pri vykládke a nakládke technického vybavenia pre potreby podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov),
2. zabezpečiť hľadisko kultúrneho zariadenia pre návštevníkov v dohodnutom počte, sprístupniť včas foyer, šatne a hľadisko pre návštevníkov podujatia s platnou vstupenkou,
3. zabezpečiť vhodné prostredie po priestorovej ako aj hygienickej stránke,
4. zabezpečiť uvádzaciu službu, poriadkovú službu, požiaru asistenciu, službu v šatni pre návštevníka / účastníkov,
5. zabezpečiť čisté a uzamykateľné šatne pre účinkujúcich / účastníkov s tečúcou vodou v priestoroch budovy,
6. zabezpečiť prístup k danému kultúrnemu zariadeniu pre motorové vozidlá za účelom vykládky a nakládky materiálu potrebného k zabezpečeniu podujatia,
7. zabezpečiť na vlastné náklady v dostatočnom časovom predstihu základnú propagáciu podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov (podľa vlastného uváženia - uvedenie podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov v propagačných mesačných materiáloch KZP /bulletin, plagát/, v mesačnom vizuáli v inzercii Petržalských novín a Kam do mesta, na web stránke a facebooku KZP, výrobu 2 transparentov a ich umiestnenie na 2 plochách v Petržalke, vylepene plagátov k podujatiu, programu alebo umeleckému výkonu umelca,-ov na plochách KZP v Petržalke (10 plôch), rozposlanie newsletteru a tlačovej správy o podujatí, programe alebo umeleckom výkone umelca,-ov (kontakty KZP, mesačníky, web linky).
8. nahlásiť na príslušné miesta uskutočnenie podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov a uhradiť poplatky, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, dodržať všetky zákonom stanovené povinnosti,
9. dodržať podmienky pre ochranu zdravia a bezpečnosť umelcov pri umeleckom výkone,
10. Predaj vstupeniek na podujatie sa riadi Všeobecnými obchodnými podmienkami Kultúrnych zariadení Petržalky v platnom znení.

Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť predaj vstupeniek a ich vyúčtovanie,

- a/ v prípade, ak je predaj vstupeniek realizovaný cez sieť Ticketportal, bude takýto príjem zo vstupného (podiel z výnosu) poukázaný Objednávateľom bezhotovostným bankovým prevodom v prospech účtu Dodávateľa (Účinkujúceho), po odrátaní výdavkov Objednávateľa súvisiacich so zmluvne dohodnutými poplatkami za predaj vstupeniek cez sieť Ticketportal:
 - 9,6% - provízia za každú vstupenku predanú cez sieť Ticketportal;
 - 0,084 € - za každú vstupenku predanú cez pokladnicu Objednávateľa;
 - 1,8% - jednorazový poplatok za spracovanie platieb;
 - 0,144 € - za každú vytlačenú vstupenku (výrobná cena)
 - b/ vyúčtovanie výdavkov a následné poukávanie podielu z výnosu z predaja vstupeniek realizovaného Objednávateľom v sieti Ticketportal bude vykonané až po predložení zúčtovania predaja vstupeniek (daňového dokladu) spoločnosťou Ticketportal, s r.o., najneskôr však do konca mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo podujatie, program alebo umelecký výkon realizovaný.
 - c/ v prípade, ak si predaj vstupeniek na dané podujatie zabezpečuje Dodávateľ (Účinkujúci) sám, Objednávateľ mu na vyžiadanie vytlačí požadovaný počet vstupeniek Ticketportal za režijné náklady:
 - 0,144 € - za každú vytlačenú vstupenku (výrobná cena);
11. v prípade potreby vysporiada všetky povinnosti voči SOZA (podľa špecifikácie Čl. I, bod 5),

B. Dodávateľ (príp. účinkujúci) sa zaväzuje:

1. zrealizovať pre Objednávateľa podujatie, program alebo umelecký výkon umelca,-ov podľa špecifikácie a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve na patričnej umeleckej úrovni,
2. dodať mená zodpovedných osôb, pre povolenie vstupu do služobných priestorov kultúrneho zariadenia,
3. zorganizovať činnosť účastníkov podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov a svojho obslužného personálu tak, aby nedochádzalo k zbytočným prestojom a nadsasom pracovníkov KZP vykonávajúcich základné javiskové, zvukové, svetelné a iné súvisiace služby,
4. na požiadanie dodať propagačný materiál k danému podujatiu, programu alebo umeleckému výkonu umelca,-ov a spolupodieľať sa na propagácii podujatia, programu alebo umeleckom výkone umelca,-ov v médiách a na plagátoch,
5. v prípade potreby zabezpečiť na vlastné náklady špecifické technické vybavenie (scéna, kostýmy,...) potrebné k realizácii podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov,
6. predložiť všetky podklady potrebné na technické zabezpečenie umeleckého diela a administratívne spracovanie (**zoznam skladieb s uvedením autora hudby a textu - playlist, technické požiadavky, plán rozmiestnenia hudobných a technických zariadení, zoznam účinkujúcich**),
7. dať / nedať (nehodiace sa prečiarknúť) povolenie Objednávateľovi počas podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov vyhotoviť obrazový alebo zvukový záznamu, pre archívne a propagačné účely KZP,
8. Dodávateľ (Účinkujúci):
 - a) zodpovedá za prevzatý priestor a inventár, s povinnosťou uhradiť prípadnú škodu,
 - b) je povinný dodržiavať platné predpisy súvisiace s bezpečnosťou a ochranou zdravia pri práci, bezpečnosťou návštevníkov, verejným poriadkom (dodržiavanie nočného klľadu),
 - c) pri porušení všeobecne záväzných nariadení a vlastníckych práv zodpovedá (vrátane finančných sankcií) za použitie umeleckého diela,
 - d) sa zaväzuje, že v rámci umeleckého výkonu sa nedopusť šírenia a propagácie fašizmu, rasizmu, diskriminácie, násillia, pornografie a iných činností odporujúcich dobrým mravom, zodpovedá za umeleckú a spoločenskú úroveň umeleckého výkonu,
 - e) v prípade potreby vysporiada všetky povinnosti voči LITA, príp. SOZA (podľa špecifikácie Čl. 1, bod 5),
 - f) akceptuje požiadavku Objednávateľa vyčleniť miesta na podujatie pre svoje účely a bez poplatku (VIP, sponzori,...).
9. pri výkone svojich práv bude Dodávateľ (Účinkujúci) dbať, aby sa v danom kultúrnom zariadení nenarušilo prostredie zabezpečujúce ostatným užívateľom výkon ich práv a výkon kultúrnych a spoločenských akcií organizovaných Objednávateľom,
10. dodávateľ sám zo svojich prostriedkov uhradí všetky záväzky vyplývajúce voči dodávateľom služieb ktorých objednal vo svojom mene a svojmu obslužnému personálu,
11. zabezpečiť na vlastné náklady personál na vykládku a nakládku technického vybavenia pre potreby podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov,
12. zabezpečiť propagáciu predmetného podujatia na vlastnej web stránke v súčinnosti s KZP. Ak si okrem dohodnutej propagácie podľa Čl. IV., ods. 7. na vlastné náklady zrealizuje ďalšiu propagáciu podujatia je povinný postupovať tak, aby propagačné materiály a plagáty boli umiestnené iba na ním osobitne prenájatých oficiálnych propagačných plochách, na to určených. Škody spôsobené objednávatel'ovi nedodržaním tohto ustanovenia, sa nájomca zaväzuje uhradiť prenajímateľovi bezodkladne.

Čl. V.

Závěrečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia:
 - a) písomnou dohodou,
 - b) odstúpením od zmluvy aj bez uvedenia dôvodu.
2. Obe zmluvné strany môžu odstúpiť od zmluvy najneskôr 4 týždne pred dohodnutým termínom podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov bez náhrady.
3. Pre odstúpenie od zmluvy v lehote kratšej ako 4 týždne pred dohodnutým termínom podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov, zmluvné strany sa dohodli takto:
 - a) ak Dodávateľ (Účinkujúci) odstúpi od zmluvy z dôvodu, že Objednávateľ nedodrží podmienky zmluvy, Objednávateľ je povinný uhradiť Dodávateľovi (Účinkujúcemu) zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá dohodnutej odmene,
 - b) ak Dodávateľ (Účinkujúci) odstúpi od zmluvy bez uvedenia dôvodov, alebo neodvedie umelecký výkon z vlastnej viny, je povinný zaplatiť Objednávateľovi všetky preukázateľné náklady spojené so zabezpečením podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov alebo uskutočniť náhradné plnenie v inom dohodnutom termíne,
 - c) ak Objednávateľ odstúpi od zmluvy :
 - v lehote 8 až 15 dní pred dohodnutým termínom podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov, je povinný zaplatiť Dodávateľovi (Účinkujúcemu) zmluvnú pokutu vo výške 50% z dohodnutej odmeny,
 - v lehote kratšej ako 8 dní pred dohodnutým termínom podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov, je povinný zaplatiť Dodávateľovi (Účinkujúcemu) zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá dohodnutej odmene,
 - d) ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana. Nepriaznivé poveternostné podmienky (dážď) v prípade predstavenia v exteriéri s prestrešeným javiskom, nie sú samy o sebe dôvodom pre zrušenie podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov.
4. Ak Objednávateľ nemôže uskutočniť podujatie, program alebo umelecký výkon umelca,-ov na mieste a v čase podľa tejto zmluvy z akýchkoľvek príčin, Dodávateľ (Účinkujúci) súhlasí s tým, aby sa podujatie, program alebo umelecký výkon umelca,-ov uskutočnilo toho istého dňa v náhradných priestoroch, za predpokladu dodržania všetkých podmienok stanovených v technických dispozíciách a dohodnutých touto zmluvou.
5. V prípade kratších termínov od objednania po realizáciu podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov ako je stanovené v zmluve, zmluva je záväzný doklad pre realizáciu podujatia, programu alebo umeleckého výkonu umelca,-ov a Objednávateľ sa zaväzuje akceptovať podmienky stanovené zmluvou v skrátenom termíne.
6. Na právne vzťahy medzi Dodávateľom (Účinkujúcim) a Objednávateľom podľa tejto zmluvy sa vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka.
7. Zmluva nadobúda účinnosť podpisom oprávnených zástupcov zmluvných strán. Jej zmeny a dodatky musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
8. Zmluva bola vyhotovená v 3 vyhotoveniach. Objednávateľ dostane 2 a Dodávateľ (Účinkujúci) 1 vyhotovenie.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola podpísaná v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zo zmluvných strán.
10. Účastníci si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa: 2.5.2019

V Bratislave, dňa:

Objednávateľ

Dodávateľ (Účinkujúci)